

**BWV 184**  
**Erwünschtes Freudenlicht Upragniony blask radości**

**Recitativo**

Erwünschtes Freudenlicht, Upragniony blask radości  
Das mit dem neuen Bund anbricht Z nowego na wieki przymierza  
Durch Jesum, unsern Hirten! Dla tych, co zaznali miłości  
Wir, die wir sonst in Todes Tälern irrten, Jezusa, dobrego pasterza!  
Empfinden reichlich nun, Obdarował nas bogato  
Wie Gott zu uns den längst erwünschten Hirten sendet, Bóg, pasterza nam zsyłając,  
Der unsre Seele speist, Który dusze nasze karmi  
Und unsern Gang durch Wort und Geist, I słowem swym dzieli się z nami,  
Zum rechten Wege wendet, Nadzieję zbawienia nam dając.  
Wir, sein erwähltes Volk, empfinden seine Kraft; My, jego naród wybrany, moc Bożą w sobie czujemy  
In seiner Hand allein ist, was uns Labsal schafft, I wszystko, czego nam trzeba, z rąk Jego otrzymujemy.  
Was unser Herze kräftig stärket. On napełnia serca siłą,  
Er liebt uns, seine Herde, Miłością otacza swą trzodę,  
Die seinen Trost und Beistand merket, By jagnię żadne nigdy nie zbłądziło.  
Er ziehet sie vom Eitlen, von der Erde, On ponad światła urodę  
Auf ihn zu schauen, Roztacza nam piękno nieba,  
Und jederzeit auf seine Huld zu trauen. W Nim ufność pokładać trzeba.  
O Hirte, so sich vor die Herde gibt, Pasterz to, który się za nas poświęcił  
Der bis ins Grab und bis in Tod sie liebt! I męki śmiertelnej dla nas nie poszczędził!  
Sein Arm kann denen Feinden wehren, Ramię jego zbrojne tarczą jest na wrogi,  
Sein Sorgen kann uns Schafe geistlich nähren, Zawsze nas sprowadza na bezpieczne drogi.  
Ja, kömmt die Zeit, durchs finstre Tal zu gehen, A kiedy nam przyjdzie ciemną iść doliną,  
So hilft und tröstet uns sein sanfter Stab. Pójdzie razem z nami, byśmy nie zbłądzili.  
Drum folgen wir mit Freuden bis ins Grab. Trzeba, byśmy zawsze Jemu wierni byli.  
Auf! Eilt zu ihm, verklärt vor ihm zu stehen. Których On prowadzi, ci nigdy nie zginą.

**Aria (Duetto)**

Gesegnete Christen, glückselige Herde, Chrześcijananie mili, trzodo odkupiona,  
Kommt, stellt euch bei Jesu mit Dankbarkeit ein! Przyjdźcie do Jezusa, dzięki mu składajcie!  
Verachtet das Locken der schmeichlenden Erde, Niechaj ziemską rozkosz odejdzie splamiona,  
Dass euer Vergnügen vollkommen kann sein! Prawdziwej rozkoszy w niebie się oddajcie!

**Recitativo**

So freuet euch, ihr auserwählten Seelen! Radujcie się przeto, o dusze wybrane!  
Die Freude gründet sich in Jesu Herz. Wprost z serca Jezusa radość wasza płynie.  
Dies Labsal kann kein Mensch erzählen. Słowa nie opiszą, co wam czuć jest dane.  
Die Freude steigt auch unterwärts, Radość ta zstąpiła także ku głębinie,  
Zu denen, die in Sündenbanden lagen, Gdzie grzesznicy trwali w win swoich kajdanach,  
Die hat der Held aus Juda schon zuschlagen. Teraz wyzwoleni są miłością Pana.  
Ein David steht uns bei. Jest przy naszym boku potomek Dawida,  
Ein Heldenarm macht uns von Feinden frei. Na nic naszym wrogom moc ich się nie przyda.  
Wenn Gott mit Kraft die Herde schützt, Kiedy Dobry Pasterz nad owcami czuwa,  
Wenn er im Zorn auf ihre Feinde blitzt, Każdy wilk złowrogi na bok się usuwa.  
Wenn er den bittern Kreuzestod, Skoro ponieść zechciał za nie śmierć krzyżową  
Vor sie nicht scheuet, I krwią swą odkupił ich plugawę winy,  
So trifft sie ferner keine Not, Jakąż by mieć mogły troskę teraz nową  
So lebet sie in ihrem Gott erfreuet. I jakie do lęku przed wrogiem przyczynę?  
Hier schmecket sie die edle Weide, Tutaj paść się mogą na łąkach zielonych  
Und hoffet dort vollkommne Himmelsfreude. I w niebie dostatek jest im przeznaczony.

**Aria**

Glück und Segen sind bereit, die geweihte Schar zu krönen. Błogim szczęściem będzie trzoda obdarzona.  
Jesus bringt die güldne Zeit, welche sich zu ihm gewöhnen. Żłoty czas nadejdzie i chwały korona.

**Choral**

Herr, ich hoff je, du werdest die Panie, ufam Tobie,  
In keiner Not verlassen, Że tych nie porzucisz,  
Die dein Wort recht als treue Knecht, Którzy Ci służyli  
Im Herzn und Glauben fassen; I życie im wrócisz,  
Gibst ihn' bereit die Seligkeit, I wejrzysz, że z wiarą  
Und lässt sie nicht verderben. wciąż ku Tobie płynę.  
O Herr, durch dich bitt ich, lass mich Panie, racz mi dobrą  
Fröhlich und willig sterben. Śmierci dać godzinę.

**Coro**

Guter Hirte, Trost der Deinen, Pasterzu nasz dobry i otucho nasza,  
Lass uns nur dein heilig Wort! Podaruj nam tylko swoje święte słowo!  
Lass dein gnädig Antlitz scheinen, Niech oblicze Twoje mroki wkrąg rozprasza,  
Bleibe unser Gott und Hort, Bogiem Tyś jest naszym i nadzieją nową,  
Der durch allmachtsvolle Hände, Bogiem, który wzniesie nad nami swe ręce  
Unsern Gang zum Leben wende! I kres wnet położy wszelakiej udreće!